

## DF 700 EQ



### Originálny návod na používanie

|    |                                 |   |
|----|---------------------------------|---|
| 1  | Symbols.....                    | 2 |
| 2  | Technické údaje .....           | 2 |
| 3  | Prvky zariadenia .....          | 2 |
| 4  | Používanie na určený účel ..... | 2 |
| 5  | Bezpečnostné pokyny .....       | 2 |
| 6  | Uvedenie do prevádzky .....     | 5 |
| 7  | Nastavenia .....                | 5 |
| 8  | Práca s náradím.....            | 7 |
| 9  | Údržba a ošetrovanie .....      | 8 |
| 10 | Odstraňovanie porúch.....       | 8 |
| 11 | Príslušenstvo .....             | 8 |
| 12 | Životné prostredie .....        | 9 |

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú na začiatku a na konci viacjazyčného návodu na používanie.

## 1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod/upozornenia a pokyny!



Noste ochranu sluchu!



Používajte ochrannú dýchaciu masku!



Noste ochranné rukavice!



Vytiahnite sieťovú zástrčku!



Varovanie pred horúcim povrchom!



Nepatrí do komunálneho odpadu.

## 2 Technické údaje

| Kolíkovacia fréza               | DF 700 EQ               |
|---------------------------------|-------------------------|
| Výkon                           | 720 W                   |
| Otáčky (naprázdno) $n_0$        | 21000 min <sup>-1</sup> |
| Hĺbka frézovania                | 15 - 70 mm              |
| Šírka frézovania, max.          | 16,5 mm + R frézy       |
| R frézy, max.                   | 14 mm                   |
| Pripájací závit hriadeľa pohonu | M8 x 1                  |
| Hmotnosť (bez sieťového kábla)  | 5,2 kg                  |
| Trieda ochrany                  | □ / II                  |

## 3 Prvky zariadenia

- [1-1] Gumený tlmič
- [1-2] Dorazový čap
- [1-3] Rukováti
- [1-4] Vypínač
- [1-5] Indikátor šírky otvoru pre kolík
- [1-6] Nastavovacia páčka šírky otvoru pre kolík
- [1-7] Posúvač na nastavenie hĺbky frézovania
- [1-8] Zaskakovací gombík na nastavenie hĺbky frézovania
- [1-9] Prvky na označovanie pre nastavenie hĺbky frézovania

- [1-10] Odistenie motorovej jednotky/vodiaceho podstavca
- [1-11] Posúvač na predvoľbu nastavenia výšky frézovania
- [1-12] Upínacia páčka na nastavenie uhla frézovania
- [1-13] Gombík na uvoľnenie dorazového čapu
- [1-14] Upínacia páčka na nastavenie výšky frézovania
- [1-15] Odsávací nátrubok
- [1-16] Aretácia vretena
- [1-17] Sieťový kábel

## 4 Používanie na určený účel

Stroj je určený na vytváranie spojov pomocou kolíkov systému DOMINO, do tvrdého a mäkkého dreva, drevotrieskových dosiek, preglejky a vláknitých dosiek. Akékoľvek iné použitie je v rozpore s určeným účelom použitia.

Tento stroj je určený a jeho používanie je povolené výlučne poučeným osobám alebo odborníkom.



Pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, preberá záruku používateľ.

## 5 Bezpečnostné pokyny

### 5.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia



**Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Chyby pri dodržiavaní nasledujúcich výstražných upozornení a pokynov môžu zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a návody či pokyny si odložte, aby ste ich mohli v budúcnosti použiť.**

Pojem „elektrické náradie“, použitý v bezpečnostných pokynoch, sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým káblom) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

### 1 BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- a. **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a upratané.** Neporiadok a nedostatočné osvetlenie pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b. **Nepracujte s náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, kto-

ré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výpa-  
rov.

- c. **Deti a ostatné osoby nesmú byť počas používa-  
nia elektrického náradia v jeho blízkosti.** Pri vy-  
rušení môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- d. **Elektrické náradie nenechávajte zapnuté bez  
dozoru.** Elektrické náradie opustíte až vtedy, keď  
sa pracovný nástroj úplne zastavil.

## 2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a. **Pripájacia zástrčka náradia musí byť vhodná do  
konkrétnej zásuvky. Zástrčku nesmiete žiad-  
nym spôsobom upravovať. Pri uzemnenom ná-  
radí nepoužívajte žiadne adaptéry na zástrčku.**  
Neupravené zástrčky a vyhovujúce zásuvky znižu-  
jú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b. **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu  
s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, radiátory,  
sporáky a chladničky.** Riziko zásahu elektrickým  
prúdom je zvýšené, keď je vaše telo uzemnené.
- c. **Chráňte náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.**  
Preniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje  
riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d. **Kábel nepoužívajte na iné účely, ako je naprí-  
klad prenášanie náradia, zavesenie alebo vyťa-  
hovanie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte kábel  
mimo dosahu zdroja tepla, oleja, ostrých hrán  
alebo pohyblivých častí náradia.** Poškodené ale-  
bo spletené káble zvyšujú riziko úrazu elektric-  
kým prúdom.
- e. **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, po-  
užívajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú  
schválené aj na používanie vo vonkajšom pro-  
stredí.** Používanie predlžovacieho kábla vhodné-  
ho do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu  
elektrickým prúdom.
- f. **Ak sa prevádzke elektrického náradia vo vlh-  
kom prostredí nemožno vyhnúť, použite prúdo-  
vý chránič.** Použitím prúdového chrániča sa  
znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## 3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a. **Budte pozorní, venujte pozornosť tomu, čo robí-  
te, a k práci s elektrickým náradím pristupujte  
s rozvahou. Nepoužívajte náradie vtedy, keď ste  
unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či  
liekov.** Aj chvílková nepozornosť pri používaní ná-  
radia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b. **Používajte ochrannú výbavu a vždy noste  
ochranné okuliare.** Používanie osobných ochran-  
ných prostriedkov, akými sú maska proti prachu,  
bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou,  
ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa dru-

hu a použitia elektrického náradia znižuje riziko  
poranení.

- c. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do  
prevádzky. Predtým než vsuniete zástrčku do  
zásuvky sa uistite, že vypínač je v polohe  
„VYP“.** Keď máte pri prenášaní náradia prst na vy-  
pínači alebo keď je náradie pri pripájaní na zdroj  
prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d. **Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nast-  
vovacie nástroje alebo kľúče.** Nastavovací ná-  
stroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej  
časti náradia, môže byť príčinou vážnych úrazov  
a poranení.
- e. **Nepreceňujte vlastné sily. Dbajte na stabilný  
postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Máte tak  
v nečakaných situáciách nad náradím lepšiu kon-  
trolu.
- f. **Noste vhodný odev. Nenoste dlhý či voľný odev  
ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy  
a odev nedostali príliš blízko k pohybujúcim sa  
častiam.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa  
môžu v pohyblivých častiach zachytiť.
- g. **Ak je možné namontovať zariadenia na zachytá-  
vanie a odsávanie prachu, uistite sa, že sú tieto  
zariadenia pripojené a správne používané.** Pou-  
žívanie týchto zariadení obmedzuje riziká spôso-  
bené prítomnosťou prachu.
- h. **Nepripustite, aby ste sa kvôli zvyklostiam, na-  
dobudnutým pri častom používaní náradia,  
uspokojili len s vlastným úsudkom a nedodrжали  
tak základné bezpečnostné princípy pri použí-  
vaní náradia.** Neobozretná činnosť môže zapríči-  
niť ťažké zranenie v priebehu zlomku sekundy.

## 4 STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE A POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a. **Náradie nepreťažujte. Na vašu prácu používajte  
správne elektrické náradie.** So správnym elek-  
trickým náradím budete pracovať lepšie  
a bezpečnejšie v danom výkonovom spektre.
- b. **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktoré  
má poškodený vypínač.** Používanie elektrického  
náradia, ktoré nemožno zapnúť alebo vypnúť, je  
nebezpečné a náradie musí byť najprv opravené.
- c. **Predtým, než začnete nastavovať náradie, meniť  
príslušenstvo alebo pred odložením náradia,  
vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Toto opatrenie  
zabraňuje náhodnému, neúmyselnému zapnutiu  
náradia.
- d. **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte  
mimo dosahu detí. Nenechávajte zariadenie ob-  
sluhovať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené  
alebo osoby, ktoré si neprečítali tieto odporúča-**

**nia a pokyny.** Používanie elektrického náradia je nebezpečné pre neskúsené osoby.

- e. **Vykonávajte starostlivú údržbu náradia.** Kontrolujte, či pohyblivé časti náradia fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či nie sú časti zlomené alebo poškodené tak, že ovplyvňujú funkciu náradia. Pred použitím náradia nechajte poškodené časti opraviť. Mnoho úrazov je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- f. **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g. **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a odporúčaniami a tak, ako je to predpísané pre tento osobitný typ náradia.** Zohľadnite pritom dané pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h. **Rukováti udržiavajte suché, čisté a bez znečistenia olejom a tukom.** Klzké rukováti neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.

## 5 STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE A POUŽÍVANIE AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA

- a. **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačke, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí riziko vzniku požiaru v prípade, že sa používa spolu s inými akumulátormi.
- b. **Používajte iba akumulátory určené pre dané elektrické náradie.** Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu a vzniku požiaru.
- c. **Nepoužívaný akumulátor uschovajte tak, aby bol mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť spojenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže zapríčiniť popáleniny alebo vznik požiaru.
- d. **Pri nesprávnom zaobchádzaní môže z akumulátora unikať kvapalina.** Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto prúdom vody. Ak sa táto kvapalina dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e. **Pred vložením akumulátora sa uistite, že je náradie vypnuté.** Vloženie akumulátora do zapnutého elektrického náradia môže viesť k úrazom.

## 6 SERVIS

- a. **Prístroj nechajte opraviť vždy iba kvalifikovanými odborníkmi a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Zaistíte tak, že náradie si zachová svoju bezpečnosť.
- b. **Na opravu a údržbu používajte len originálne diely.** Pri použití neschváleného príslušenstva alebo náhradných dielov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo k ťažkým poraneniam.

### 5.2 Bezpečnostné pokyny špecifické pre konkrétne náradie

- **Elektrické náradie držte len za izolované rukováti, pretože fréza môže zachytiť vlastný sieťový kábel.** Po kontakte s vedením pod napätím môžu viesť napätie aj kovové časti náradia, čo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Vkladacie nástroje musia byť dimenzované minimálne na počet otáčok uvedený na elektrickom náradí.** Vkladacie nástroje bežiacie s vyššími otáčkami, sa môžu rozletieť a spôsobiť poranenia.
- **Stroj používajte iba s namontovaným vodiacim stojanom.** Vodiaci stojan chráni používateľa pred odlomenými časťami frézy a pred neúmyselným dotknutím sa frézy.
- **Na elektrické náradie sa smú montovať len frézy, ponúkané firmou Festool na tento účel.** Použitie iných fréz je kvôli zvýšenému nebezpečenstvu poranenia zakázané.
- **Nepracujte s tupými alebo poškodenými frézami.** Tupé alebo poškodené frézy môžu viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Frézy dodatočne neostrite viac ako dvakrát.** Dodatočne naostrené frézy môžu mať vplyv na presnosť výsledku pri frézovaní.
- **Pri uvoľnení motorovej jednotky sa táto jednotka musí pôsobením sily pružiny pohybovať naspäť, aby fréza úplne zmizla v ochrannom kryte.** Ak sa to nestane, ihneď vypnite elektrické náradie a pred ďalším použitím ho nechajte opraviť.

### 5.3 Hodnoty emisií

Hodnoty zistené podľa normy EN 60745 sú typicky:

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| Úroveň akustického tlaku   | $L_{PA} = 83 \text{ dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$ |
| Neistota                   | $K = 3 \text{ dB}$          |



**POZOR**

**Hluk, ktorý vzniká pri práci**

**Poškodenie sluchu**

► Používajte ochranu sluchu!

Hodnota generovaných vibrácií  $a_h$  (súčet vektorov v troch smeroch) a neistoty  $K$  zistenej podľa normy EN 60745:

|                                          |                           |
|------------------------------------------|---------------------------|
| Rukoväť                                  | $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Neistota                                 | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   |
| Udávané hodnoty emisií (vibrácií, hluku) |                           |

- slúžia na porovnávanie strojov,
- sú vhodné aj na predbežné odhadovanie zaťaženia vibráciami a hlukom pri používaní,
- reprezentujú hlavné spôsoby používania elektrického náradia.

Zvýšenie je možné pri odlišnom používaní, s inými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe. Dodržiavajte odporúčané časy voľnobežného chodu a státia stroja!

## 6 Uvedenie do prevádzky



### VAROVANIE

#### Nepripustné napätie alebo frekvencia!

##### Nebezpečenstvo úrazu

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na typovom štítku.
- V Severnej Amerike sa smú používať iba stroje Festool pracujúce s napätím 120 V/60 Hz.



Pred pripojením a odpojením sieťovej šnúry stroj vždy vypnite!

Pripojenie a odpojenie sieťovej šnúry [1-17] pozri obr. [2].

Spínač [1-4] slúži ako vypínač (I = ZAPNUTÉ, 0 = VYPNUTÉ).

- Pred prvým uvedením do prevádzky odstráňte ochrannú fóliu zo spodnej strany vodiaceho stojana [3-4].
- Odstráňte prepravnú poistku [1-18].

## 7 Nastavenia



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia, úrazu elektrickým prúdom

- Pred všetkými prácami na stroji vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky!

### 7.1 Elektronika

Náradie je vybavené elektronikou so spínaním celých vlín s nasledujúcimi vlastnosťami:

### Pozvoľný rozbeh

Elektronicky riadený pozvoľný rozbeh zaisťuje plynulý rozbeh náradia.

### Konštantné otáčky

Otáčky motora sú elektronicky udržiavané na konštantnej úrovni. Tým je zabezpečená nemenná rýchlosť rezu aj pri zaťažení.

### Tepelná poistka

Pri príliš vysokej teplote motora sa zredukuje prívod prúdu a otáčky. Náradie beží iba so zníženým výkonom, aby sa umožnilo rýchle ochladenie ventilátorom motora. Ak nadmerná teplota pretrváva, stroj po cca 40 sekundách úplne vypne. Opätovné spustenie je možné až po ochladení motora.

### Ochrana pred opätovným spustením

Zabudovaná ochrana pred opätovným spustením zabraňuje tomu, aby sa stroj v režime trvalej prevádzky opäť samočinne rozbehol aj po výpadku napájania. V tomto prípade sa stroj musí najprv vypnúť a potom opäť zapnúť.

## 7.2 Výmena nástroja



### POZOR

#### Horúci a ostrý nástroj

##### Nebezpečenstvo poranenia

- Nepoužívajte tupé a chybné vkladacie nástroje!
- Noste ochranné rukavice.

### Odobratie nástroja

- Nadvihnite odisťovací mechanizmus [3-2] až kým počuteľne nevyskočí, použite pri tom dodaný vidlicový kľúč (veľkosti 12) [3-3].
- Oddel'te motorovú jednotku [3-5] a vodiaci stojan [3-4].
- Aretáciu vretena [4-1] držte stlačenú.
- Uvoľnite frézu [4-3] vidlicovým kľúčom [4-2] a odoberte ju.
- Uvoľnite aretáciu vretena [4-1].

### Nasadenie nástroja



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia

- Pred nasadením novej frézy sa uistite, že stroj, vodiaci stojan a vedenia [3-1] sú čisté.
- Prípadné nečistoty odstráňte.
- Používajte len ostré, nepoškodené a čisté nástroje.

- Podržte stlačenú aretáciu vretena **[4-1]**.
- Pomocou vidlicového kľúča **[4-2]** naskrutkujte frézu **[4-3]**.
- Uvoľnite aretáciu vretena **[4-1]**.
- Posúvajte vodiaci stojan **[3-4]** až kým počuteľne nezaskočí na motorovú jednotku **[3-5]**.

### 7.3 Nastavenie hĺbky frézovania



#### VAROVANIE

**Fréza môže vystupovať na zadnej strane obrobku.**

**Nebezpečenstvo poranenia**

- Nastavte hĺbku frézovania aspoň o 5 mm menšiu ako je hrúbka obrobku.
- Stlačte jeden alebo obidva zaskakovacie gombíky **[1-8]**.
- Nastavte posúvač nastavovania hĺbky frézovania **[1-7]** na želanú pozíciu (15 - 70 mm).
- Uvoľnite zaskakovacie gombíky **[1-8]**.
- Skontrolujte, či je posúvač **[1-7]** zaskočený.
- ① Obidvomi prvkami na označovanie **[1-9]** si môžete označiť dve hĺbky frézovania a medzi týmito hĺbkami môžete jednoducho prepínať tam a naspäť, pomocou posúvača **[1-7]** (napríklad pri asymetrickom rozdelení hĺbok kolíkov DOMINO).

### 7.4 Nastavenie výšky frézovania

- ① Upínacie páčky **[1-12]** a **[1-14]** sú prestaviteľné čo sa týka zarovnania jednoduchým nadvihnutím. V pritiahnutom stave by nemali prečnievať cez príkladaciu plochu.

#### a) s posúvačom na predvoľbu

- Uvoľnite upínaciu páčku nastavenia výšky frézovania **[5-1]**.
- Pomocou prednej rukoväti **[5-2]** nadvihnite prednú časť vodiaceho stojana.
- Posúvačom na predvoľbu **[5-6]** nastavte želanú výšku frézovania **h** (10 mm; 15 mm; 20 mm; 25 mm; 30 mm; 40 mm).
- Zatlačte prednú časť vodiaceho stojana až na doraz nadol.
- Zatvorte upínaciu páčku **[5-1]**.

#### b) voliteľne

- Uvoľnite upínaciu páčku nastavenia výšky frézovania **[5-1]**.

- Pomocou prednej rukoväti **[5-2]** nadvihnite prednú časť vodiaceho stojana.
- Potiahnite posúvač na predvoľbu **[5-6]** až na doraz do smeru motorovej jednotky.
- Nastavte želanú výšku frézovania **h** podľa stupnice **[5-3]** tak, že prednú časť vodiaceho stojana presuniete kolmo.
- Zatvorte upínaciu páčku **[5-1]**.

### 7.5 Nastavenie uhla frézovania

- Uvoľnite upínaciu páčku na nastavenie uhla **[5-4]**.
- Nastavte želaný uhol:
  - podľa stupnice **[5-5]** plynulo od 0° do 90°.
  - so zaskakovacími pozíciami pri 0°; 22,5°; 45°; 67,5°; 90°.
- Zatvorte upínaciu páčku **[5-4]**.



Pri frézovaní so sklonom nastavte výšku a hĺbku frézovania podľa možnosti čo najnižšie, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že fréza bude vystupovať na opačnej strane.

### 7.6 Nastavenie šírky otvorov pre kolíky

Nastavovacou páčkou **[1-6]** môžete nastaviť frézovanú šírku otvorov pre kolíky presne, alebo s vôľou 3 mm:

Presné kolíky                      13,5 mm + priemer frézy

Kolíky s bočnou vôľou            16,5 mm + priemer frézy

Na indikátore **[1-5]** vidíte, aká šírka otvorov pre kolíky je vybraná.

### 7.7 Nastavenie dorazových čapov

Na dorazovej strane kolíkovacej frézy je dostupných šesť dorazových čapov **[1-2]**.

Nepotrebné dorazové čapy môžete jednotlivito nechať zaskočiť (zatlačením) alebo uvoľniť tlačidlom **[1-13]**.

Tie slúžia na udržiavanie vzdialenosti od stredu frézy a dajú sa využiť rôznym spôsobom - pozrite si obrázok **[6]**:

- |   |                                                                              |
|---|------------------------------------------------------------------------------|
| A | tri možné vzdialenosti k jednej východiskovej strane (1 - 2 - 3)             |
| B | dva otvory pre kolíky vedľa seba z jednej strany (1 - 3)                     |
| C | dva otvory pre kolíky - otočením obrobku, napríklad pri priečnom reze vlýsu. |

## 7.8 Odsávanie



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia prachom

- Prach môže byť zdraviu škodlivý. Preto nikdy nepracujte bez odsávania.
- Pri odsávaní zdraviu škodlivého prachu vždy dodržiavajte národné ustanovenia.

Na odsávacie hrdlo **[1-15]** mobilného odsávača Festool je možné pripojiť hadicu s priemerom 27.

## 7.9 Rozšírenie dosadacej plochy

Rozšírením dosadacej plochy **[7-1]** sa dá dosadacia plocha pri frézovaní na hrane obrobku zväčšiť a vďaka tomu je možné bezpečnejšie viesť stroj.

- Upevnite rozšírenie dosadacej plochy obidvomi skrutkami **[7-2]** na otvoroch so závitom **[7-3]**, na vodiacom stojane.

*Dosadacie plochy rozšírenia **[7-5]** a stola **[7-4]** musia ležať v jednej rovine.*

## 8 Práca s náradím

Drevo je prírodný, nehomogénny materiál. Z toho pri jeho opracovaní vždy vyplývajú určité odchýlky v rozmeroch, aj keď je náradie presne nastavené. Presnosť práce ovplyvňuje aj manipulácia s náradím (napr. rýchlosť posúvania). Rozmer jednotlivých prvkov systému DOMINO z dreva môže ďalej kolísať aj v závislosti od podmienok ich skladovania (napr. v dôsledku vlhkosti). Všetky tieto faktory ovplyvňujú rozmerovú stálosť vytvorených otvorov pre kolíky a kolíkových spojov.

- ① **Odporúčame vám** pred opracovávaním konečného obrobku vykonať na skúšobnom obrobku skúšobné frézovanie a spojenie.



Pri práci dbajte na dodržanie všetkých bezpečnostných upozornení uvedených v úvode a na dodržiavanie nasledujúcich pravidiel:

- Obrobok vždy upevnite tak, aby sa pri obrábaní nemohol pohybovať.
- Pri práci držte stroj vždy obidvomi rukami na rukovätiach **[1-3]**. Zníži sa tak riziko poranenia a vytvoria sa predpoklady exaktného opracovania.
- Uzatvorte upínaciu páčku nastavenia výšky frézovania **[1-14]** a upínaciu páčku nastavenia uhlov **[1-12]** tak, aby nebolo možné žiadne neúmyselné uvoľnenie počas prevádzky.

- Rýchlosť posúvania prispôbajte priemeru frézy a materiálu. Pracujte s konštantnou rýchlosťou posúvania
- Stroj odložte až vtedy, keď fréza úplne zastavila.
- Náradie vždy pripojte na odsávanie.



Pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používajte dýchaciu masku.

### Postup

Pri vytváraní kolíkového spoja DOMINO postupujte nasledovne:

#### pozrite si kapitolu.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Vyberte si kolík DOMINO a nasadte k nemu vhodnú frézu do kolíkovacej frézy.                                                                                                                                                                                                                                    | 7.2 |
| 2. Nastavte hĺbku frézovania.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7.3 |
| 3. Nastavte výšku frézovania.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7.4 |
| 4. V prípade potreby nastavte uhol frézovania.                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7.5 |
| 5. Označte si plochy obrobkov, ktoré patria k sebe <b>[8-1]</b> , aby ste ich po vyfrézovaní otvorov pre kolíky dokázali opäť správne spojiť dohromady.                                                                                                                                                           |     |
| 6. APriložte obidva spájané obrobky k sebe a ceruzkou si označte želané pozície kolíkov DOMINO <b>[8-2]</b> .                                                                                                                                                                                                     |     |
| 6. Vyberte si potrebný dorazový čap. B                                                                                                                                                                                                                                                                            | 7.7 |
| 7. Nastavte želanú šírku otvoru pre kolík (presne alebo s vôľou 3 mm).                                                                                                                                                                                                                                            | 7.6 |
| 8. Vyfrézujte otvory pre kolíky <b>[8]</b> : <ul style="list-style-type: none"> <li>– prvý otvor pre kolík priložením dorazového čapu na bočnej hrane obrobku,</li> <li>– nasledujúce otvory pre kolíky podľa značiek vytvorených predtým ceruzkou a podľa stupnice priehľadného okienka <b>[8-3]</b>.</li> </ul> |     |

**Naše odporúčanie:** Skontrolujte prosím výskyt pilín v každom otvore pre kolík a otvor v prípade potreby vyčistite.

Vždy pracujte s odsávaním prachu, aby sa zlepšilo odvádzanie prachu!

Vyfrézujte prvý otvor na každom obrobku bez vôle (šírka otvoru pre kolík = šírka kolíka DOMINO), a zvyšné otvory pre kolíky vyfrézujte s väčšou šírkou otvoru pre kolík.

## 9 Údržba a ošetrovanie



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia, zásahu elektrickým prúdom

- Pred akýmkoľvek údržbovými prácami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!
- Všetky práce na údržbe a opravy, ktoré vyžadujú otvorenie krytu motora, smie vykonávať iba autorizovaný zákaznícky servis.

Náradie je vybavené špeciálnymi samoodpájacími uhlíkmi. Po ich opotrebovaní nastane automatické prerušenie napájania a náradie sa zastaví.



**Zákaznícky servis a opravy** sú vykonávané len výrobcom alebo servisnými dielňami: adresy najbližších servisov nájdete na stránke:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Používajte iba originálne náhradné diely Festool! Obj. č. nájdete na stránke:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

#### Dbajte na dodržanie nasledujúcich upozornení a pokynov:

- Na zabezpečenie cirkulácie vzduchu udržiavajte otvory na chladenie v kryte vždy voľné a čisté.
- Vedenia **[3-1]** a **[3-6]** udržiavajte čisté.
- Vedenia pravidelne zľahka naolejujte olejom bez obsahu živice (napr. olej na šijacie stroje).
- ① Odporúčame vykonávať každoročnú kontrolu v autorizovanom servisnom stredisku a/alebo kontrolu po cca 100 hodinách prevádzky. Zaisť sa tak bezpečnosť používateľa a trvácnosť elektrického náradia.

## 10 Odstraňovanie porúch

| Chyba                                                                                                      | Príčina                                                                              | Odstránenie                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vypálené miesta                                                                                            | Tupá fréza                                                                           | Použite ostrú frézu                                                                                              |
| Otvor pre kolík je príliš úzky, kolík DOMINO sa nedá vložiť                                                | a. Tupá fréza<br>b. Usadzovanie (napríklad usadzovanie triesok v otvore pre kolík)   | a. Použite ostrú frézu<br>b. Odstráňte usadené prvky a pracujte s odsávaním prachu                               |
| Rozšírenie otvoru pre kolík s 8 mm frézou                                                                  | Príliš veľká hĺbka frézovania (viac ako 50 mm)                                       | Znížte hĺbku frézovania (max. 50 mm)                                                                             |
| Vytrhnutia na okraji otvoru pre kolík                                                                      | Príliš vysoká rýchlosť posúvania                                                     | Znížte rýchlosť posúvania                                                                                        |
| Otvor pre kolík nie je paralelný s hranou obrobku                                                          | Obrobok sa pri obrábaní pohol                                                        | Obrobok dostatočne upevnite                                                                                      |
| Nástroj sa pri výmene nástrojov nedá uvoľniť                                                               | Aretácia vretena nie je funkčná                                                      | Pretočte vreteno vidlicovým kľúčom proti smeru nástroja. Pri viacnásobnom výskyte tejto chyby kontaktujte servis |
| Poloha otvorov pre kolíky, ktoré boli vytvorené s použitím ľavého a pravého dorazového čapu, sa nezhoduje. | Dorazové čapy sú naľavo a napravo zvolené rôzne.                                     | Zvoľte dorazové čapy rovnako naľavo i napravo                                                                    |
| Kolíkovacia fréza má nepokojný chod, trhá                                                                  | a. Nie je pripojené žiadne odsávanie<br>b. Gumený tlmič <b>[1-1]</b> je opotrebovaný | a. Pripojte odsávanie<br>b. Vymeňte gumený tlmič (náhradný diel)                                                 |

## 11 Príslušenstvo

Objednávacie čísla príslušenstva a náradia nájdete vo vašom katalógu Festool alebo na internete na „[www.festool.com](http://www.festool.com)“.

Firma Festool ponúka rozsiahle príslušenstvo ktoré vám umožní všestranné a efektívne používanie vášho stroja, napríklad:

- Kruhový doraz RA-DF 500/700
- Priečny doraz QA-DF 500/700
- Pozdĺžny doraz LA-DF 500/700

Montáž je opísaná v pripojenom návode na montáž, na konci návodu na používanie!

## 12 Životné prostredie

**Elektrické náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu!** Náradie, príslušenstvo a obaly odovzdajte na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia. Dodržiavajte platné národné predpisy.

**Len pre EÚ:** Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení sa musia použité elektrické prístroje separovať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

### Informácie o nariadení REACH:

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

**de: EU-Konformitätserklärung.** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

**en: EU Declaration of Conformity.** We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

**fr: Déclaration de conformité de l'UE.** Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants:

**es: Declaración UE de conformidad.** Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

**bg: ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

**cs: Prohlášení o shodě EU.** Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

**da: EU-overensstemmelseserklæring.** Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

**el: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

**et: EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standardide ja normatiivsete dokumentidega:

**fi: EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus.** Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

**hr: EU izjava o skladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima ma sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

**hu: EU megfelelősségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelelően az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

**it: Dichiarazione di conformità UE.** Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

**lt: ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

**lv: ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**nb: EU-samsvarserklæring.** Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-direktiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

**nl: EU-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

**pl: Deklaracja zgodności UE.** Niniejszym oświadczamy naszą odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymagania następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

**pt: Declaração de conformidade UE.** Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

**ro: Declarație de conformitate UE.** Declărăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

**ru: Декларация о соответствии ЕС.** Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

**sk: EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

**sl: EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

**sv: EU-försäkran om överensstämmelse.** Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

## Dübelfräse / Joining machine

## Seriennummer / Serial number \* T-Nr.

DF 700 EQ

499247



2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60745-1:2009 + A11:2010,

EN 60745-2-19:2009 + A1:2010,

EN 55014-1:2017 + A11:2020,

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997,

EN 61000-3-2:2014,

EN 61000-3-3:2013,

EN IEC 63000:2018,



We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

S.I. 2008/1597 Supply of Machinery [Safety] Regulations 2008

S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

S.I. 2021/422 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

BS EN 60745-1:2009 + A11:2010,

BS EN 60745-2-19:2009 + A1:2010,

BS EN 55014-1:2017 + A11:2020,

BS 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997,

BS EN 61000-3-2:2014,

BS EN 61000-3-3:2013,

BS EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von/ Signed on behalf of and in name of:

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Wendlingen, 2025-07-09

**Markus Stark**

Leiter Forschung & Entwicklung Produkte

Head of Research & Development Products

**Tim Weber**

Leiter Produktkonformität

Head of Product Compliance